Porównanie tłumaczeń Psalmów 122:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To tam\* bowiem stanęły trony sądu, Trony\*\* domu Dawida.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tam bowiem stoją trony sądu, Trony domu Dawida. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tam bowiem są postawione trony sądu, trony domu Dawida. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Albowiem tam są postawione stolice na sąd, stolice domu Dawidowego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Bo tam postawione są stolice na sąd, stolice w domu Dawidowym. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tam ustawiono trony sędziowskie, trony domu Dawida. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wszak tam postawione są trony sądu, Trony domu Dawidowego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tam bowiem stoją trony sędziowskie, trony domu Dawida. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tam bowiem ustawiono trony sędziowskie, trony domu Dawida. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tam bowiem ustanowiono trony sprawiedliwości, trony domu Dawidowego. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tam są postawione trony na sąd, trony dla domu Dawida. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Tam bowiem stoją trony sądu, trony dla domu Dawida. |

1. 1) To tam MT G: Tam 4Q522. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Trony MT G: tron 11QPs a. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>50 17:8-13</x>; <x>100 8:15</x>; <x>100 15:2-6</x>; <x>300 21:12</x> [↑](#footnote-ref-4)